

Skal øen staves Ven eller Hven?

LANDSKRONA: Den svenske regering skal nu tage endelig stilling til, om den eneste svenske beboede ø i Øresund, der ligger på højde med Rungsted nord for København, skal staves Ven eller Hven. Bo Bjesse fra Folkpartiet og mange af øens omkring 400 indbyggere kæmper for, at øen skal få sin gamle staveform »Hven« tilbage. Det har den ifølge Bjesse heddet fra 1200-tallet til 1959.

Men de svenske myndigheder og domstole har sagt nej med henvisning til den svenske retskrivningsreform fra 1906. Siden 2011 har det dog været den svenske regering, der skal afgøre stednavnes staveform. Det vil også ske i dette tilfælde, skriver avisen Sydsvenskan.

Kohl har fået pacemaker

BERLIN: Tysklands tidligere forbundskansler, den konservative Helmut Kohl på efterhånden 82 år, har fået indopereret en pacemaker. Det siger Marion Scheller, leder af hans kontor. Hun bekræfter dermed oplysninger, der står at læse i tidsskriftet Neuen Post.

Scheller siger til tidsskriftet, at Kohl fik sin pacemaker og en ny hjerteklap tilbage i februar.

- På grund af et problem i hjertet havde han det ikke så godt, siger hun.

Men hun tilføjer, at han nu har det meget bedre. Han arbejder på to bøger og glæder sig til 30-årsdagen for, at han blev forbundskansler i det, der dengang var Vesttyskland.

Helmut Kohl blev valgt til forbundskansler i Vesttyskland den 1. oktober 1982 i forbundsdagen, der i det gamle Vesttyskland lå i Bonn. I den sidste uge af september i år er der planlagt en række arrangementer i Tysklands hovedstad, Berlin, for at markere, at det er 30 år siden, at Kohl satte sig i kanslerstolen.

Ferrari-ulykke skaber problemer

BEIJING: Magtoverdragelserne i Kinas politiske ledelse, der kun sker engang i hvert årti, er blevet vanskeliggjort af rapporter om en skandale i partitoppen.

Her er en af præsident Hu Jintaos nære allierede bragt i en vanskelig situation, efter at hans son angiveligt har været involveret i en ulykke med sin Ferrari.

Luksusbilen var involveret i et sammenstød den 18. marts, hvilket har bragt kommunistiske ledere i forlegenhed, da børn af de kommunistiske ledere siges at leve et meget privilegeret liv, hvor de er fuldstændig ude af trit med, hvad der foregår i befolkningen.

Landet er endnu ikke kommet sig over afskedigelsen af Bo Xilai, den politiske stjerne, hvis kone er blevet dømt for at have dræbt en britisk forretningsmand. Sagen anses for at være den første store skandale i Kina i to årtier.

Offentligheden kender ikke mange detaljer om bilulykken, som en søn af den 55-årige Ling Jihua var involveret i. Statslige medier siger, at Ling, der var meget tæt på Hu, blev fjernet som leder af Centralkomiteens kontor i weekenden.

Bombe dræber to i diplomatbil

PESHAWAR: To personer omkom i går, da en selvmordsbilbombe målrettet angreb en amerikansk diplomatbil i byen Peshawar i det nordvestlige Pakistan, oplyser den lokale Khyber Pakhtunkhwa-provins' informationsminister.

Pakistansk politi har sikret en halvbrændt amerikansk pas fra en bil, der blev voldsomt ødelagt ved angrebet, siger en efterretningsofficer og fortæller, at selvmordsbombere pløjede sin bil ind i den amerikanske diplomatbil.

- Eksplosionen har dræbt to amerikanere. Det er et farligt skridt fra terroristerne - de ønsker at terrorisere udlændinge, siger informationsminister Mian Iftikhar Hussain og tilføjer, at to andre amerikanere blev kvæstet.

Det afvises af en talsmand for den amerikanske ambassade i Islamabad, at der er dræbte amerikanere efter angrebet.



Asdkillige politifolk blev såret under et oprør i Belfast, som begyndte for en republikansk parade i Carlisle Circus i det nordlige Belfast. Nu er 56 politifolk såret efter to dages optøjer. Foto: Scanpix

Optøjer i Nordirland: 56 politifolk kvæstet

For anden nat i træk er Belfast blevet ramt af blodig uro, hvor politiet kæmper med at holde parterne adskilt.

i Belfast. Ni politifolk blev kvæstet - mindst tre alvorligt - i de voldelige optøjer, hvor maskerede uromagere kastede benzinbomber, fyrværkeri, sten og murbrokker efter ordensmagten, som forsøgte at skille de to rivaliserende grupper fra hinanden i den nordlige del af byen.

På et tidspunkt kaprede personer fra den protestantiske gruppering endda en varevogn og skubbede den mod politiets linjer, rapporterer nyhedsbureauet Reuters.

Det er den anden nat i træk med uro og optøjer, som kommer i kølvandet på en katolsk og irsk-nationalistisk march i området.

Mindst 47 politifolk kom søndag til skade i sammenstød i en strid om retten til netop at holde den slags parader.

Den paramilitære vold mellem katolske republikanere og probritiske protestanter i den nordirske provins, som har raset med jævne mellemrum i flere årtier, blev i det store hele

afsluttet med en fredsafteale i 1998.

Men Belfast, som er den største og vigtigste by i Nordirland, er mange steder stadig delt mellem sektariske linjer.

Der udbræder ofte kampe i løbet af sommermånederne, når protestantiske grupper afholder deres traditionelle parader, der opfattes som en rød klud af katolske nationalister, hvoraf mange ønsker at blive en del af Irland.

/ritzau/Reuters

Bin Laden-bog går bedre end kvinde-erotik

NEW YORK: Det kan godt være, at der er et stort publikum til Fifty Shades-bøgerne, der centrerer sig om erotik målrettet kvinder. Men historien om likvideringen af Osama bin Laden kan trække flere læsere til end E.L. James og hendes saftige fortællinger.

Sådan er det i hvert fald i USA, hvor den kontroversielle bog »No Easy Day« af en tidligere amerikansk elitesoldat stormer ind som nummer et på bestsellerlisten hos onlineboghandleren Amazon.com. »No Easy Day« er skrevet af elitesoldaten Matt Bissonette

og handler om aktionen, hvor amerikanske elitesoldater dræbte terrorlederen Osama bin Laden i maj 2011 i Pakistan. Bogen kan først købes fra i dag, men Amazon.com udarbejder sin bestsellerliste på baggrund af såvel solgte bøger som forudbestillinger.

Khawajas datter: Livstidsdom overrasker ikke

Maryam al-Khawaja forventede, at retten ville stadfæste farens livstidsdom - og det gjorde den.

at han ville blive frikendt.

- Dommen overrasker mig ikke. Der findes ingen frie domstole i Bahrain, og derfor måtte vi forvente, at dommen ikke blev ændret, siger Maryam al-Khawaja.

Sammen med sin far tilhører hun det shiamuslimske flertal i Bahrain, der kæmper for større indflydelse. Lige nu sidder den sunnimuslimske kongefamilie tungt på magten.

Dommen får ingen indflydelse på deres videre kamp. Den fortsætter.

- Dommen er på den måde ligegyldig. Det er ikke min far som person, der er vigtigt. Det er vores sag, siger hun.

/ritzau/

Norges konservative får rekordopbakning

OSLO: Partiet Høyre i Norge får i en TNS Gallupmåling opbakning fra 34,8 procent - den største opbakning, som partiet nogensinde har haft.

Det er en fremgang på 0,7 procentpoint i forhold til en tilsvarende måling i august.

Høyre er nu næsten lige så stort et parti som de tre partier i koalitionsregeringen - tilsammen.

Den rødgrønne koalition har i målingen sammenlagt 35,9 procent af stemmerne, og det er ifølge norsk TV2 den laveste opbakning, som

regeringen har haft.

Det største parti i koalitionsregeringen er Arbeiderpartiet, der har tilslutning fra 28,1 procent - en tilbagegang i forhold til augustmålingen på 1,6 procentpoint.

Det parti, der i målingen har den største fremgang i forhold til august, er Fremskrittspartiet. Det ligger til at få støtte fra 17,8 procent af vælgerne, 3,4 procentpoint mere end i august.

Der skal være valg til Stortinget i Oslo igen i 2013.

/ritzau/NTB

To tyske lufthavne rammes af nye strejker

FRANKFURT: Passagerer, der har booket en rejse med det tyske flyselskab Lufthansa, risikerer i dag at få flyveturen forstyrret. I hvert fald meddeler Lufthansas kabinepersonale via fagforbundet Ufo, at det strejker i otte timer i to lufthavne.

I Berlins Tegel-lufthavn begyndte strejken klokken 05.00 og fortsætter otte timer frem.

I den tungt trafikerede lufthavn i Frankfurt, der er Tysklands største og knudepunkt for mange internationale forbindelser, indledes arbejdsnedlæggelsen en time senere. Balladen skyldes, at kabinepersonalet ligger i lønstrid med ledelsen. Personalet kræver en lønstigning på fem procent. Lufthansa har tilbudt 3,5 procent.

/ritzau/

SUNDHED OG BOLIG

Ginseng kan hjælpe kræftpatienter

BEHANDLING: Ginseng kan modvirke den træthed, som kræftpatienter i behandling oplever. Det viser amerikansk forskning ifølge Jyllands Posten.

Kræftens Bekæmpelse er positiv over for resultaterne og udtaler: »Udprøget træthed er et stort problem blandt kræftpatienter. Det er resultatet af hård fysisk og psykisk belastning af kroppen. Mekanismen bag trætheden er en kompleks sag, men problemet er helt sikkert et sted, hvor der er behov for løsninger.«

Ginseng har længe været anvendt i traditionel kinesisk medicin og benyttes som et naturligt opfriskende middel. Det bliver også brugt til at behandle type II diabetes og mænds rejsningsproblemer.

Studier af effekten af ginseng har desuden vist, at ginseng ser ud til at have en antiinflammatorisk effekt og kan sågar reducere risikoen for influenza blandt ældre mennesker. Alligevel advarer Kræftens Bekæmpelse mod, at kræftpatienter begynder at spise ginseng i store mængder på eget initiativ, og de amerikanske forskere mener også selv, at det endnu er for tidligt at sende ginseng på markedet som et tilbud til kræftpatienter.

Ombygning på polsk og tysk

Udenlandske håndværkere kan være mindst lige så dygtige som danske, men man skal se sig grundigt for, hvis man ikke vil løbe ind i ubehagelige overraskelser.

det har de så ikke, fortæller Jens Arnholtz til bolius.dk. Han forsker i brugen af udenlandske byggefirmaer og er ph.d.-stipendiat ved Forskningscenter for Arbejdsmarkeds- og organisationsstudier ved Københavns Universitet.

Veluddannede

Ifølge Jens Arnholtz er det en god idé at tjekke, om de udenlandske håndværkere har en uddannelse, og desuden få anbefalinger fra andre kunder, inden man hyrer dem.

- Polske håndværkere har faktisk en uddannelse, som er længere end de danskes. Der er bare nogle, som kommer herop og agerer bygningshåndværkere uden overhovedet at være det. Og det er selvfølgelig dem, man skal gå udenom, siger han.

Michael H. Nielsen, direktør for Dansk Byggeri, peger på, at det kan være vanskeligt at gennemskue, om de udenlandske håndværkere har styr på de regler og love, der gælder i Danmark og dermed kan leve op til de krav, der gælder.

- Husk på, at huset en dag skal sælges, og her kommer det for en dag, hvis der er alvorlige fejl eller mangler - og det har indflydelse på salgsprisen, advarer han.

Rådet lyder derfor, at man hyrer en byggerådgiver, hvis man beslutter sig for at bruge den udenlandske arbejdskraft.

det største problem dog, at man er dårligere stillet, hvis man gerne vil klage over det arbejde, man har fået lavet.

- De regler, der gælder for byggeri, gør sig gældende uanset, hvilke håndværkere du bruger. Problemet er, at du ikke har nogen at klage til, hvis du vælger et firma, som ikke er medlem af en organisation med et godkendt ankenævn og tilhørende garantiordning. Og det er der en del af de udenlandske virksomheder, som ikke er, siger han.

Hvis man i den situation er utilfreds med kvaliteten af arbejdet, er man henvist til at anlægge et civilt søgsmål eller klage til forsknings-selskabet, hvis byggefirmaet har sådan et, men det kan blive både dyrt og besværligt.

Ifølge Bolius er der ingen, der har overblik over, om der er flere klager over udenlandske håndværkere end danske. Det skyldes blandt andet, at Byggeriets Ankenævn kun behandler klager over firmaer, der er medlem af Dansk Byggeri.

En undersøgelse fra juni 2012, som Ugebrevet A4 har lavet blandt 193 ejere af privatboliger eller erhvervs-ejendomme, som har brugt udenlandske håndværkere, viser 9 ud af 10 tilfredse med det arbejde, der er blevet lavet.

Man kan læse mere om fordele og ulemper ved at bruge udenlandske håndværkere på www.bolius.dk.

Brystmerter

De seneste uger har jeg haft perioder med smerter i et bælte omkring brystkassen, sådan på niveau med de nederste ribben. Når jeg får ondt, kaster jeg også op og får det dårligt i det hele taget. Jeg kan ikke beslutte mig for, om jeg skal gå til læge eller kiropraktor.

Mvh. Mikkel Sørensen

Det, du beskriver, kunne godt være et såkaldt facetsyndrom. Her har nogle af ryggens små led sat sig fast. Dette kan i sig selv gøre ondt, men det påvirker også den omgivende muskulatur, som spænder op og giver yderligere problemer.

Det er ikke ualmindeligt, at løsninger i dette område får smerten til at brede sig i et bælte omkring brystkassen, hvilket naturligvis kan føles meget ubehageligt. Da leddene også skal kunne bevæge sig, når man fylder lungerne, er der også en del, der oplever smerter alene ved det at trække vejret. Et facetsyndrom er normalt relativt nemt at behandle for en kiropraktor.

Med det sagt synes jeg synes dog alligevel, at du

snarest skal tage en snak med din læge. At kaste op og have det generelt skidt er ikke normalt noget, vi ser i forbindelse med et alm. facetsyndrom, så du skal lige sikre dig, at der ikke er noget andet på færde.

Stressfraktur

31-årig kvinde kommer ind i klinikken med smerter i den højre forfod. Smerterne kom efter en ellers udramatisk løbetur, men nu er forfoden hævet, og det gør ondt at støtte på foden.

Da jeg undersøger hendes fod, er hun øm direkte på det yderste af den midterste forfodsknogle, og på mistanke om stressfraktur vælger jeg at lave en ultralydsskanning. På skanningen ses et lille spring i knoglen overflade samt hævelse og inflammation i området ovenover, hvilket bekræfter diagnosen. De fleste stressfrakturer ses i foden, andre i underbenet og i sjældne tilfælde i kroppens øvrige knogler.

Hos alle mennesker sker der hver dag en udskiftning af knoglevæv. Ved hård eller pludselig øget belastning

sker gendannelse ikke altid hurtigt nok, og knoglen kan derfor blive svag, så der til sidst opstår der et brud. Bruddet ses normalt først på røntgen efter to til fire uger - når bruddet er ved at hele op igen - men ved ultralydsskanning ses skaden med det samme.

I dette tilfælde var det ikke nødvendigt med gips og bandager, da bruddet var ganske lille. Ca. seks ugers pause fra løb samt stive sko i det daglige var nok. Når træningen genoptages, skal det ske langsomt. Skaden opstår ofte, fordi man har øget træningsmængden for hurtigt eller ikke giver kroppen tid nok til at restituere efter en hård periode.



Det industrielle og minimalistiske udtryk, som man kender fra pedalspanden, går igen i keramikken fra Vipp. Foto: PR-foto

Keramik til brunchbordet

MORGENPYNT: Først en pedalspand, så udstyr til køkken og bad, køkkenelementer og armaturer og nu også produkter, der kan bruges, når man skal fortære den mad, der er blevet tilberedt i køkkenet.

Vipp har kastet sig over keramikken og sender i denne tid en kollektion på gaden, der er beregnet til især morgenmad og brunch. Bag den står keramikeren Annemette Kissow.

Siden jeg mødte Annemette Kissow i 2005, har jeg beundret hendes håndværk, siger Jette Egelund, datter af Holger Nielsen, som skabte Vipp spanden i 1939.

Kollektionen består af syv dele: skål, mælkekande, æggering, espresso-, kaffe-, og tekop samt en brunchtallerken. Serien er håndstøbt af porcelæn med indvendig glasering og udvendig håndpolering for at opnå en blød overflade med et mat udtryk. Priser fra 199 kroner. Yderligere oplysninger på www.vipp.com, hvor man også kan finde forhandlere.